

# 北東アジア経済会議2001イン新潟

2001年2月8日から9日にかけて、「北東アジア経済会議2001イン新潟」が、新潟県、新潟市、(財)環日本海経済研究所(ERINA)、新潟県商工会議所連合会、新潟経済同友会の主催、国際連合の共催で、新潟市で開催された。

本報告書では、本会議における基調講演から総括セッションまでの各パネリストからの報告、討論、フロアからの質疑応答などを整理し、まとめたものである。

なお、中華人民共和国を中国、朝鮮民主主義人民共和国を北朝鮮、モンゴル国をモンゴル、大韓民国を韓国、ロシア連邦をロシア、アメリカ合衆国を米国とそれぞれ表記した。また、各人の発言における日本海(又は東海)の呼称に関しては、本会議の録音テープを基に表記した。

## プログラム

2月8日(木)

### 主催・共催者挨拶

新潟県知事

平山 征夫

新潟市長

長谷川 義明

国際連合経済社会局社会経済政策開発管理部チーフ

頼 尚 龍

### 基調講演

日本国際問題研究所理事長・早稲田大学アジア太平洋研究科大学院教授

### 特別講演

小和田 恆

ロシア連邦国家評議会幹部会員・極東ザバイカル協会会長・ハバロフスク地方知事

ヴィクトル・イシャーエフ

### 第1セッション「北東アジアの物流ネットワーク：不連続点の解消に向けて」

#### コーディネーター

社団法人日本港湾協会理事長、ERINA顧問

栢原 英郎

#### パネリスト

中国・吉林省人民政府図們江地区開発弁公室主任

戴 錫 堯

中国・吉林大学東北アジア研究院院長

王 勝 今

モンゴル・インフラ省副大臣

ツェグミド・ツェンゲル

ロシア・極東海運研究所所長

ヤロスラフ・セメニヒン

国際連合開発計画(UNDP)図們江地域開発事務局チームリーダー

ツォグツァイハン・ゴンボ

### 第2セッション「北東アジアにおける環境産業の振興：地球温暖化防止と経済発展の両立に向けて」

#### コーディネーター

環境省国立環境研究所社会環境システム部長

森田 恒幸

#### パネリスト

中国・環境保護産業協会技術部主任

易 斌

有限会社新潟環境クリニック技術顧問・上海春輝環保技術有限公司董事

古島 健

株式会社荏原製作所ゼロエミッション企画推進センター理事

竹林 征雄

韓国・忠南大学国際貿易学科教授

尹 基 官

ロシア・石炭生産者連盟会長顧問

ヴィクトル・ズイコフ

アジア開発銀行地域協力アドバイザー(コンサルタント)

ラマムルティ・スワミナサン

2月9日(金)

**第3セッション「転換期の北東アジアにおける貿易・投資の促進：投資リスクの解消に向けて」**

コーディネーター

伊藤忠商事株式会社顧問・伊藤忠中国研究所所長

藤野 文悟

パネリスト

中国・対外貿易経済合作部国際経済貿易研究院教授

王志 楽

前日中投資促進機構理事・事務局長

菅野 真一郎

国際協力銀行開発金融研究所上席主任研究員

隈部 兼作

経団連日本ロシア経済委員会事務局長

杉本 侃

モンゴル・投資貿易庁担当官

ダッシュニャム・ナチン

韓国・全国経済人連合会専務

鄭 泰 承

ロシア・科学アカデミー極東支部経済研究所所長

パーヴェル・ミナキル

**特別セッション「多国間協力の枠組み：連携ネットワークの可能性」**

コーディネーター

総合研究開発機構(NIRA)特別研究員

星野 進保

パネリスト

駐日本中国大使館公使参事官

呂 克 儉

日本貿易振興会アジア経済研究所所長

山澤 逸平

北東アジア経済フォーラム議長・東西センター顧問

趙 利 濟

国際連合開発計画(UNDP)図們江地域開発事務局チームリーダー

ツォグツァイハン・ゴンボ

アジア開発銀行地域協力アドバイザー(コンサルタント)

ラマムルティ・スワミナサン

新潟県知事

平山 征夫

**総括セッション「多国間協力：北東アジア経済会議からの提案」**

コーディネーター

ERINA理事長

金森 久雄

パネリスト

駐日本中国大使館公使参事官

呂 克 儉

外務省欧州局ロシア課企画官

夏井 重雄

経済産業省通商政策局審議官

仁坂 吉伸

モンゴル・外務省政策企画情報モニタリング局参事官

ゲーダイン・トゥモルチョロン

韓国・全国経済人連合会専務

鄭 泰 承

ロシア・ハバロフスク地方知事

ヴィクトル・イシャーエフ

国際連合経済社会局社会経済政策開発管理部チーフ

頼 尚 龍

# Program

## Feb. 8 (Thu.)

### Organizers and Co-organizers' Remarks

HIRAYAMA, Ikuo (Governor of Niigata Prefecture (Japan))

HASEGAWA, Yoshiaki (Mayor of Niigata City (Japan))

LAI, Shianlung (Chief, Socio-Economic Policy and Development Management Branch,  
Department of Economic and Social Affairs, United Nations)

### Keynote Address

OWADA, Hisashi (President, the Japan Institute of International Affairs / Professor, Graduate School Asia Pacific Studies, Waseda University (Japan))

### Special Address

ISHAEV, Victor I. (Member of the Presidium of State Council, Russian Federation / Chairman, Interregional Association of Economic Coordination, "Far East and Zabaikalie" / Governor of Khabarovsk Territory (Russia))

### Session 1:

#### Transportation Network in Northeast Asia: Towards Dissolution of its Discontinuous Points

##### [Moderator]

KAYAHARA, Hideo (Director General, the Japan Port and Harbor Association / Counselor, ERINA (Japan))

##### [Panelists]

DAI, Xiyao (Director, Tumen River Area Development Administration, the People's Government of Jilin Province (PRC))

WANG, Shengjin (Dean, Northeast Asia Studies College of Jilin University (PRC))

TSENGEL, Tsegmidyn (State Secretary, Ministry of Infrastructure (Mongolia))

SEMENIKHIN, Yaroslav N. (General Director, Far Eastern Marine Research, Design and Technology Institute (RF))

GOMBO, Tsogtsaikhan (Team Leader, Tumen Secretariat, UNDP)

### Session 2:

#### Promotion of the Environmental Industry in Northeast Asia: Towards Integration between Economic Growth and Climate Change Mitigation

##### [Moderator]

MORITA, Tsuneyuki (Director, Socio-environment Systems Division, National Institute for Environmental Studies, Ministry of the Environment (Japan))

##### [Panelists]

YI, Bin (Director, Technology Department, China Environmental Protection Industry Association (PRC))

KOJIMA, Takashi (Chairman, Environment Clinic of Niigata Inc. / Director, Shanghai Springbright Environment Protection Technology Inc. (Japan))

TAKEBAYASHI, Masao (Director, Zero Emission Promotion Center, Ebara Corporation (Japan))

YOON, Ki-Kwan (Professor, Department of International Trade, Chungnam University (ROK))

ZYKOV, Victor M. (Advisor to the President of Coal Producers Union (RF))

SWAMINATHAN, Ramamurthi (Regional Cooperation Advisor (Consultant), Asian Development Bank)

## Feb. 9 (Fri.)

### Session 3:

The Promotion of Trade and the Reduction of Investment Risks in a Period of Transition for Northeast Asia  
[Moderator]

FUJINO, Fumiaki (Advisor, Itochu Corporation / General Manager, Institute of China Studies, Itochu Corporation (Japan))

[Panelists]

WANG, Zhile (Professor, Chinese Academy of International Trade & Economic Cooperation, Ministry of Foreign Trade & Economic Cooperation (PRC))

KANNO, Shinichiro (Former Executive Director / General Secretary, Japan-China Investment Promotion Organization (Japan))

KUMABE, Kensaku (Senior Economist, Research Institute for Development and Finance, Japan Bank for International Cooperation (Japan))

SUGIMOTO, Tadashi (Secretary General, Japan Russia Business Cooperation Committee, Keidanren (Japan))

NACHIN, Dashnyam (Officer, Foreign Investment and Foreign Trade Agency (Mongolia))

CHUNG, Tae-Seung (Secretary General, the Federation of Korean Industries (ROK))

MINAKIR, Pavel A. (Director, Economic Research Institute, Far Eastern Branch, Russian Academy of Sciences (RF))

### Special Session

Existing Frameworks for Multilateral Cooperation in Northeast Asia and Prospects for a Network  
[Moderator]

HOSHINO, Shinyasu (Senior Fellow, National Institute for Research Advancement (Japan))

[Panelists]

LU, Kejian (Minister-Counselor, Chinese Embassy in Japan (PRC))

YAMAZAWA, Ippei (President, Institute of Developing Economies, Japan External Trade Organization (Japan))

CHO, Lee-Jay (Chair, Northeast Asia Economic Forum / Senior Adviser, East West Center)

GOMBO, Tsogtsaikhan (Team Leader, Tumen Secretariat, UNDP)

SWAMINATHAN, Ramamurthi (Regional Cooperation Advisor (Consultant), Asian Development Bank)

HIRAYAMA, Ikuo (Governor of Niigata Prefecture (Japan))

### Concluding Session

[Moderator]

KANAMORI, Hisao (Chairman of the Board of Trustees, Economic Research Institute for Northeast Asia (Japan))

[Panelists]

LU, Kejian (Minister-Counselor, Chinese Embassy in Japan (PRC))

NATSUI, Shigeo (Senior Assistant for Russian affairs, Russian Division, the European Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs (Japan))

NISAKA, Yoshinobu (Deputy Director-General, Trade Policy Bureau, Ministry of Economy, Trade and Industry (Japan))

CHUNG, Tae-Seung (Secretary General, the Federation of Korean Industries (ROK))

TUMURCHULUUN, Guudain (Counsellor, Policy Planning, Information and Monitoring Department, Ministry of Foreign Affairs (Mongolia))

ISHAEV, Victor I. (Member of the Presidium of State Council, Russian Federation / Chairman, Interregional Association of Economic Coordination, "Far East and Zabaikalie" / Governor of Khabarovsk Territory (RF))

LAI, Shianlung (Chief, Socio-Economic Policy and Development Management Branch, Department of Economic and Social Affairs, United Nations)